



CONSOLIDAMENTO DEI FORNITORI DI SERVIZI DI LOCALIZZAZIONE

COME UN'AZIENDA DI SOFTWARE HA TRASFORMATO I PROCESSI DI LOCALIZZAZIONE

scegliendo Lionbridge come unico fornitore

MAGGIORE EFFICIENZA. RISPARMIO SIGNIFICATIVO DI TEMPO. NOTEVOLE RIDUZIONE DEI COSTI.

DA OLTRE 30 A 1
CONSOLIDAMENTO DEI FORNITORI

ZERO COSTI
PER IL SISTEMA TMS

99%
DI CONSEGNE PUNTUALI

STRATEGIA BASATA SU UN UNICO FORNITORE: UNA SCELTA INTELLIGENTE

Molte aziende stanno abbandonando l'approccio con fornitori multipli, che si basa su un sistema di gestione delle traduzioni (TMS) di terze parti per la localizzazione. La tendenza adesso è invece scegliere un unico fornitore: con il partner giusto, è possibile ottenere risultati concreti a livello di business, impossibili da raggiungere con più fornitori.

LA SFIDA

Dopo aver integrato la funzione di localizzazione nel reparto marketing, il nostro cliente collaborava con oltre 30 fornitori di servizi linguistici per soddisfare le proprie esigenze di localizzazione. Questo approccio basato su più fornitori comportava la gestione di numerose relazioni, inclusi onboarding ripetitivi, pagamenti e controlli di qualità. Inoltre, l'azienda si ritrovava a sostenere costi ricorrenti legati all'uso di un sistema TMS di terze parti, tra cui licenze e personale IT dedicato alla gestione del sistema. La strategia con più fornitori si è rivelata inefficiente, costosa e onerosa, poiché il team interno doveva occuparsi di numerose attività legate alla localizzazione. Per semplificare i processi, ridurre la complessità e risparmiare tempo e denaro, il cliente ha adottato una soluzione con fornitore unico, scegliendo Lionbridge.

INFORMAZIONI SUL CLIENTE

Il nostro cliente è un'azienda statunitense privata che opera nel settore del software e offre soluzioni di protezione e recupero dei dati.

Leader nel suo settore, genera un fatturato di 1 miliardo di dollari.



Se possedete e utilizzate un sistema TMS di terze parti, siete responsabili di gran parte del processo di localizzazione. Dovete assumere personale per gestire il sistema, le memorie di traduzione e i flussi di lavoro. Noi possiamo occuparci di tutto questo, lasciandovi liberi di concentrarvi sulle attività più importanti per la vostra azienda.

Colm Connolly | Lionbridge
Senior Global Program
Director, Operations



LIONBRIDGE

LA SOLUZIONE

CENTRALIZZAZIONE DEI SERVIZI LINGUISTICI: L'AMBITO DEL LAVORO

Lionbridge ha preso in carico il lavoro precedentemente svolto da oltre 30 fornitori, offrendo un pacchetto completo di servizi linguistici e centralizzando la localizzazione dei contenuti di marketing e vendite dell'azienda.

Lionbridge ha fornito i servizi linguistici seguenti:

- Traduzione e localizzazione per sette lingue principali e dodici lingue secondarie
- Desktop publishing (DTP)
- Produzione di testi in sovrimpressione (OST)
- Attività tecniche, tra cui:
 - Gestione dei progetti nell'istanza di Jira del cliente
 - Anteprima web in Adobe Experience Manager (AEM)
 - Integrazione di connettori e UFC (Universal File Connector) per applicazioni interne come Jira, WordPress e AEM

IL PROCESSO DI ONBOARDING

Lionbridge ha implementato la propria piattaforma di traduzione entro una settimana dall'avvio della collaborazione.

Un team di onboarding dedicato ha continuato a lavorare a stretto contatto con il cliente per comprendere e analizzare a fondo le esigenze di traduzione dell'azienda per i diversi tipi di contenuto, sviluppare molteplici integrazioni e personalizzare completamente la soluzione per soddisfare requisiti specifici.

Implementazione di tecnologie avanzate

Lionbridge ha sostituito il sistema TMS di terze parti del cliente con la propria piattaforma tecnologica, che comprende il sistema TMS proprietario di Lionbridge, strumenti di traduzione assistita (CAT, Computer-Aided Translation), un portale, funzionalità di gestione dei flussi di lavoro, possibilità di revisione online da parte del cliente e connettori. Lionbridge gestisce tutti gli aspetti del sistema TMS, che viene fornito gratuitamente come parte dei servizi.

Personalizzazione in base alle esigenze del cliente

Lionbridge ha organizzato numerosi workshop:

- Il team creativo di Lionbridge che si occupa di DTP, incluso il personale esperto di Figma, ha collaborato con i team interni per comprendere nel dettaglio le esigenze di impaginazione e formattazione.
- Lionbridge ha lavorato insieme ai revisori interni per comprendere i requisiti di qualità.

SEMPLIFICAZIONE DEL PROCESSO DI LOCALIZZAZIONE

La soluzione di Lionbridge ha consentito di eliminare numerose attività associate a una strategia basata su più fornitori, semplificando il processo di localizzazione in tre comodi passaggi:

- 1** Invio dei contenuti attraverso i connettori di Lionbridge, senza dover uscire dalle applicazioni con cui i dipendenti lavorano quotidianamente.
- 2** Controllo dello stato del progetto.
- 3** Revisione della qualità del lavoro.

I RISULTATI

Centralizzando i servizi linguistici con un approccio basato su un unico fornitore e scegliendo Lionbridge come partner, il nostro cliente è riuscito a eliminare numerosi costi e oneri operativi, tra cui:

- Pagamento annuale delle licenze per il sistema TMS
- Allocazione di risorse IT per la gestione del sistema TMS
- Aggiornamento del software
- Configurazione di flussi di lavoro automatizzati, aggiornamento delle memorie di traduzione (TM) e gestione dei glossari

Grazie a un notevole aumento dell'efficienza, il cliente ha potuto:

- Localizzare più contenuti con lo stesso budget e con meno risorse interne
- Espandersi in nuovi mercati
- Dedicare molto più tempo a iniziative strategiche, anziché alla gestione dei fornitori e del sistema TMS

Il cliente ha beneficiato di una consegna puntuale e affidabile dei progetti, con Lionbridge che ha raggiunto un tasso del 99% di consegne puntuali. L'azienda ha inoltre premiato il referente interno di Lionbridge per il ruolo determinante nella trasformazione organizzativa di grande rilievo, resa possibile grazie al supporto del partner linguistico.



La collaborazione con Lionbridge ha permesso al nostro cliente di trasformare i propri processi di localizzazione, migliorando significativamente l'efficienza operativa. Le nostre soluzioni personalizzate hanno consentito un notevole risparmio di tempo e costi, permettendo al cliente di concentrarsi sulla crescita strategica ad alto valore. Siamo orgogliosi di aver avuto un ruolo chiave nel successo dell'azienda.

Becky McFarland | Lionbridge
Enterprise Sales Director



APPROCCIO BASATO SU UN UNICO FORNITORE: RIEPILOGO DEI VANTAGGI

Le aziende che adottano un approccio basato su un unico fornitore possono ottenere i vantaggi seguenti:

Maggiore efficienza e semplicità: tempi di localizzazione più rapidi e minore complessità grazie alla riduzione delle attività amministrative e alla semplificazione dei flussi di lavoro

Risparmio sui costi: eliminazione delle spese legate alla gestione di un sistema TMS di terze parti e ulteriore riduzione dei costi attraverso il consolidamento dei fornitori

Coerenza nel livello di qualità e nella brand voice: uniformità per quanto riguarda terminologia, tono e stile in tutti i mercati

Collaborazione più stretta e allineamento strategico: stretta collaborazione con il partner per un miglioramento continuo e una strategia globale efficace

Visibilità e controllo maggiori: migliori capacità decisionali grazie a reportistica e analisi standardizzate

Qualità superiore: riduzione del rischio di errori e incoerenze rispetto all'approccio con più fornitori

Maggiore concentrazione sulle attività più importanti: più tempo da dedicare alle attività strategiche, grazie alla possibilità di liberarsi dai compiti legati alla localizzazione

PER SAPERNE DI PIÙ:
LIONBRIDGE.COM